

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 28 (1955)

**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Das Tor zur Welt!

Direkte Fluglinien verbinden Zürich mit den wichtigsten europäischen Wirtschaftszentren und allen Kontinenten der Welt.

Jeder Besuch in Kloten lohnt sich.

Die Zeit vergeht im Flug auf der breiten, prächtigen Zuschauerterrasse,

bei einer Flughafenbesichtigung mit der Landibahn,  
einem erlebnisreichen Rundflug über Zürich und die Alpen,  
oder im modernen Flughafen-Restaurant bei einem Glas Wein,  
einem feinen Essen und den herrlichen Aussichtsfenstern  
auf den ganzen Flugbetrieb.

## Interkontinentaler Flughafen Zürich

Ständige Verbindung durch SBB oder städtische Autobusse





*Auf Wiedersehen and  
my compliments to  
Mr. Willi!  
Gloria Nord*

coiffure

*K. Willi*

Zürich Bahnhofstraße 64 (1. Stock)

Telephon 27 63 77 / 27 37 23

## APPRÉCIÉS DANS TOUS LES MILIEUX

Parmi les cigares fumés en Suisse, les **Toscani Nazionale** se distinguent par leur saveur bien spéciale. Ces cigares sont recherchés des intellectuels, hommes d'affaires, artistes aussi bien que des artisans, ouvriers, paysans et militaires.

Tous ceux qui aiment  
un tabac corsé  
et de goût naturel  
apprécient les  
**Toscani Nazionale**



Avoir toujours en réserve  
quelques paquets de ...

... **TOSCANI NAZIONALE**

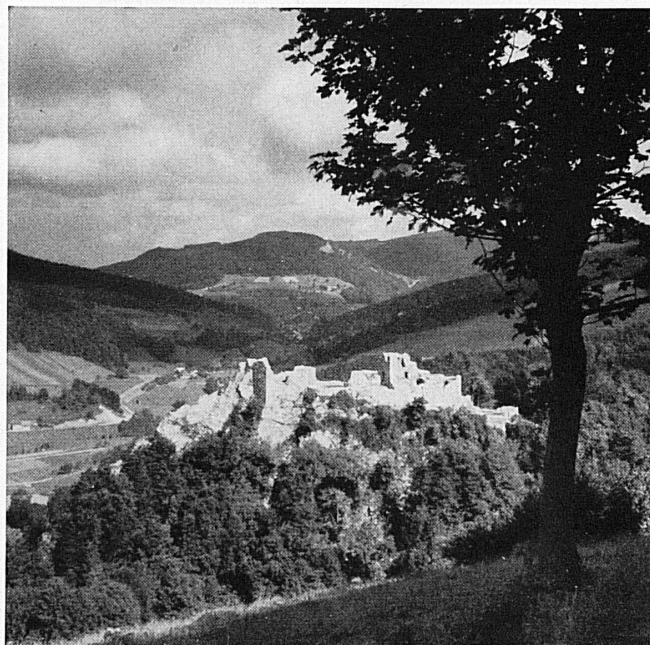
c'est contribuer à leur bon conditionnement

Ruine Alt-Bechburg bei Holderbank von Süden gesehen  
(im Hintergrund Kulmination des Oberen Hauensteinpasses  
mit Langenbruck)

# Solothurn

*Kanton der fünf Juraketten  
erwartet Ihren Besuch*

Solothurnische Verkehrsvereinigung  
Geschäftsleitung Solothurn



Wanderer und Kurgäste im Jura, benützt das Jura-Kartenwerk in  
6 Blättern, 1 : 50 000, sowie das Tourenbuch «Der Jurahöhenweg»,  
beide herausgegeben vom Schweiz.Juraverein, Geschäftsleitung Olten

---

## *Sesselbahn Oberdorf–*Weißenstein



erreichbar mit der

*Solothurn–Münster–Bahn*

Prächtige Aussicht • Modernes Kurhaus



# Electras



## Achtung, Ihre Haut!

Rasieren ist eine subtile Sache, besonders bei empfindlicher Haut. Sind Sie mit Ihrem alltäglichen Rasieren noch nicht ganz zufrieden, dann geht Probieren über Studieren. Probieren Sie, Vergleichen Sie bei uns oder bei Ihnen zu Hause. Es geht um Ihre eigene Haut.

**Electras-Probemonat** zu Fr. 7.- auch für Sie: seit 20 Jahren bestens bewährt. Durch Probieren und Vergleichen verschiedener Fabrikate während eines Probemonates finden Sie – ohne jeden Kaufzwang – den besten, d.h. den für Sie einzig richtigen Apparat. – Anrechnung der Probegebühr bei Kauf und Auswechslung gegen ein fabrikneues Modell wird **garantiert**.

**Kommen Sie! Schreiben Sie! Telefonieren Sie!**  
Probeapparate aller Marken stehen zur Verfügung  
Versand überallhin vom Hauptgeschäft Bern

**Electras**

**ZÜRICH**

Talacker 34 (Kaufleuten)  
Tel. 27 61 44

**Electras**

**BERN**

Theaterpl. 2 (Zeitglocken)  
Tel. 2 08 70

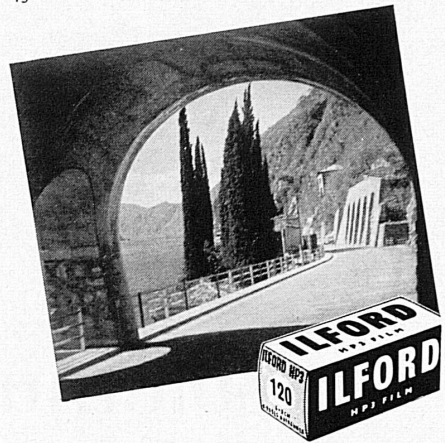
**Electras**

**LUZERN**

Hirschmattstr. 28  
Tel. 3 19 70

Reparaturen aller Marken zu Fabrikpreisen innert 2-12 Stunden

15



## 2-Punkt-Photographen 3-Punkt-Photographen

- alle, die aus Mangel an Uebung mit Standard-Einstellungen knipsen, sind begeistert von

# ILFORD

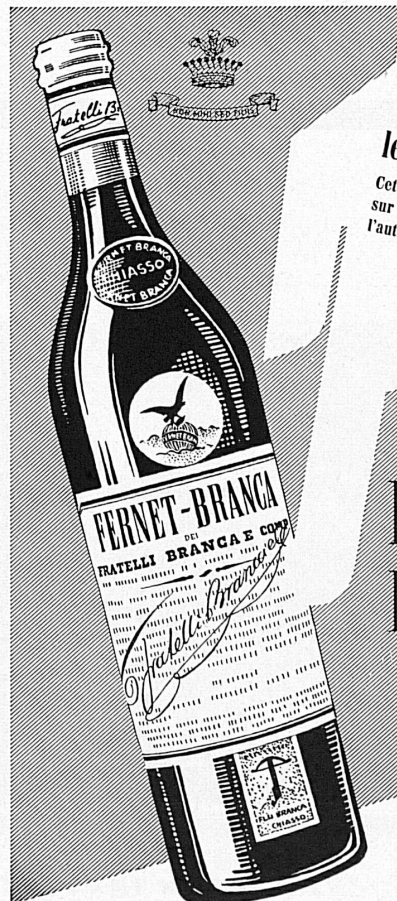
Filmen

mit dem grossen Belichtungs-Spielraum.

BEI IHREM PHOTOHÄNDLER  
Generalvertreter: Ott & Co. Zofingen



*C'est à ce signe que vous le reconnaitrez...*  
Cette signature apposée sur l'étiquette garantit l'authenticité



# FERNET-BRANCA

FRATELLI BRANCA S. A., DISTILLERIE, CHIASSO



## Genauigkeits-Universal-Fräsmaschine

Type U-0



Aufspannfläche  
des Arbeitstisches  
680x230 mm

Längsbewegung  
des Tisches  
320 mm  
automatisch und  
von Hand

Vertikalbewegung des  
Tisches 300 mm

Drehzahlbereich stufenlos  
von 58-2500 U/min

Längsvorschub stufenlos  
11-200 mm/min

Eilgang 1200 mm/min

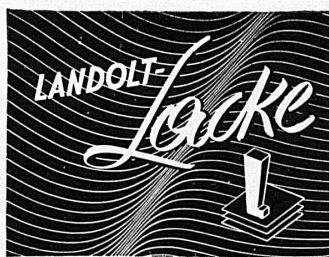
Leistung der Motoren 3 PS

Gewicht (ohne Zubehör) 790 kg

Verlangen Sie Angebot und Prospekt

**CHRISTEN & CO. AG. BERN**

ZEUGHAUSGASSE 17 - TELEFON (031) 25611 - GEGRÜNDET 1844  
WERKZEUGMASCHINEN UND WERKZEUGE



für  
Industrie  
und  
Gewerbe

**DR. A. LANDOLT AG**

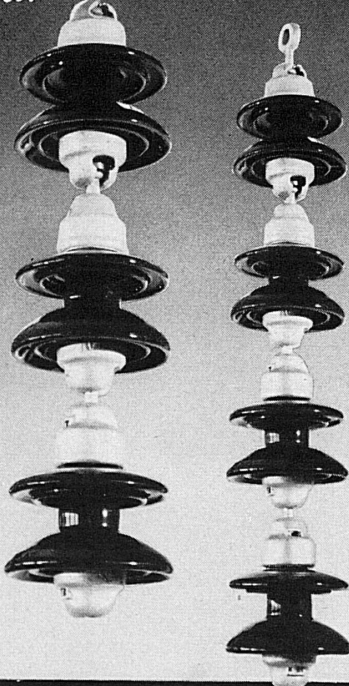
Chemische Farben- und Lackfabrik

**ZOFINGEN**

Telefon (062) 8 16 74

**HARTPORZELLAN**

*für Motorisolatoren*



**A.G. für Keramische Industrie Laufen**

**HELL  
HELLER  
LUXRAM  
SPARSAM**



**Visitez**

notre exposition d'appareils  
de soudage, d'oxycoupage, d'accessoires, etc. au



**COMPTOIR SUISSE**

Halle 9

Stand 902

**Usines d'Oxygène & d'Hydrogène S.A.**  
Lucerne





**5x25000**

**SEVA**

**ZIEHUNG 5. NOVEMBER**

**TIRAGE 5 NOVEMBRE**

**1 × 20 000 Fr.**

**1 × 10 000 Fr.**

usw.

**41 344 Treffer im Gesamtwerte von 526 000.–**

Wichtig!

5 Lose Endzahlen 0–4 enthalten mindestens 1 Treffer  
5 Lose Endzahlen 5–9 enthalten mindestens 1 Treffer  
10 Lose Endzahlen 0–9 enthalten mindestens 2 Treffer

**1 Los Fr. 5.–** (die 5-Los-Serie Fr. 25.–, die 10-Los-Serie Fr. 50.–) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10 026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Loterie, Bern, Tel. (031) 544 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnhöfen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

**1 × 20 000 Frs**

**1 × 10 000 Frs**

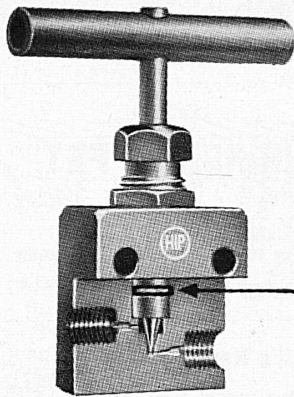
etc.

**41 344 lots d'une valeur globale de 526 000.–**

Important!

5 billets chiffres finals 0–4 contiennent au moins 1 lot  
5 billets chiffres finals 5–9 contiennent au moins 1 lot  
10 billets chiffres finals 0–9 contiennent au moins 2 lots

**1 billet Frs 5.–** (la série de 5 billets Frs 25.–, la série de 10 billets Frs 50.–) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10 026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts. Adresse: Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 544 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.



HIP & CO., ERIE-PA · Hochdruckventile

**WEG**

mit der altmodischen  
Stopfbuchsen-Konstruktion

**15 TONNEN**

hält diese **PRP**

◀ «O»-RING-DICHTUNG

Seien Sie nicht das **VERSUCHSKANINCHEN**

**NUR** DIE



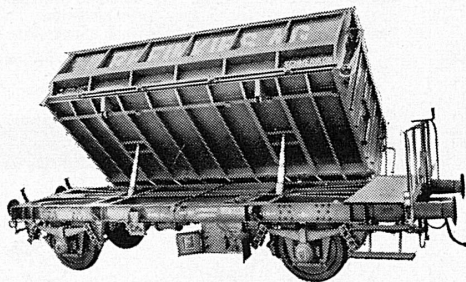
**recision Rubber Products**  
CORPORATION

Dayton "O" Ring and Dyna-seal Specialists U.S.A.  
FBG. HOPITAL 35 NEUCHÂTEL TÉL. (038) 5 40 26

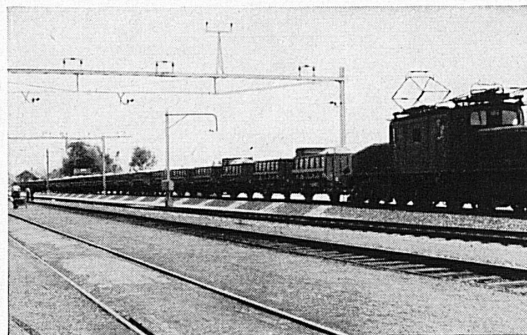
ist seit zwanzig Jahren im **Vordergrund**  
des «O»-Ring-Abdichtungsverfahrens

Verlangen Sie unsere Fach- und technischen Angaben

**Achtung!** Das Ersetzen eines billigeren «O»-Ringes kostet  
mehr als ein Qualitäts-«O»-Ring



Zugkomposition mit WIRZ KIPPERN ▶

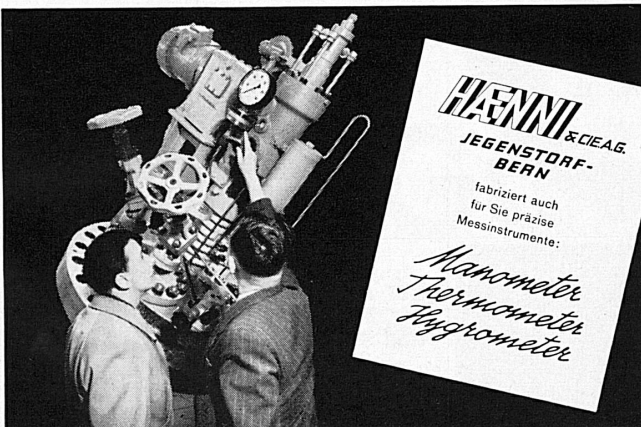


**WIRZ KIPPER**  
überall



**E. WIRZ Kipper- und Maschinenfabrik UETIKON am Zürichsee**

Telephon (051) 92 93 31



**HENNI & Cie AG**  
JEGENSTORF-  
BERN

fabriziert auch  
für Sie präzise  
Messinstrumente:

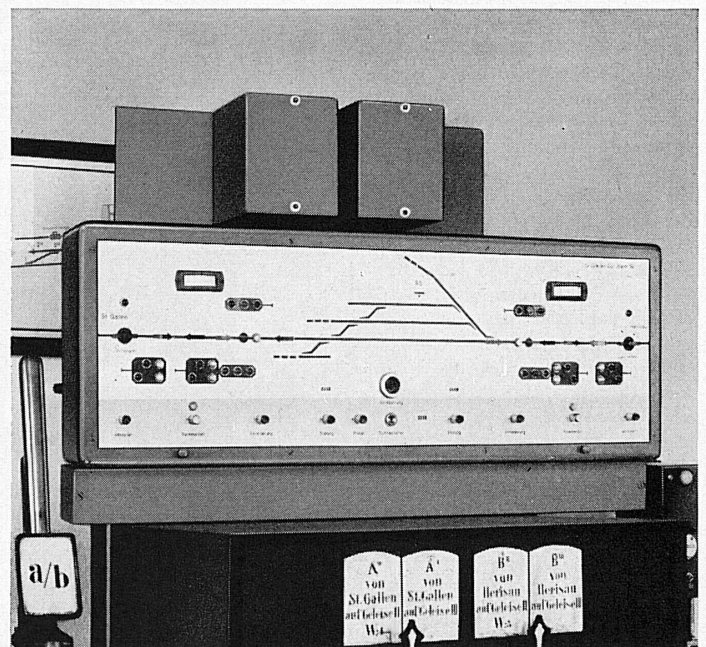
*Manometer  
Thermometer  
Hygrometer*



- ▶ Kundenguß in Grauguß Bronze,  
Messing und Aluminium
- ▶ Büchsen und Barren  
in Sonderbronze CBC 31
- ▶ Lagerweißmetall Marke ORIS
- ▶ Installationsguß
- ▶ Bauguß
- ▶ Eisenbahnmaterial

**Chrétien & Co., Liestal**

Eisen- und Metallgießereien Tel. (061) 84 16 03



Installations de sécurité pour chemins de fer  
Tableau de voies pour bloc

**CHR. GFELLER S.A.**

Berne-Bumpliz et Flamatt